

Art. 1 Scopo e ambito di applicazione

(1) Le presenti condizioni generali ("GTC") si applicano a tutti i contratti conclusi tra Leica Geosystems AG, incluse le sue società affiliate, ("LGS") e le sue controparti contrattuali ("Cliente").

(2) Ogni condizione generale del Cliente che sia contrastante o ulteriore diverrà parte del contratto esclusivamente se LGS l'abbia accettata espressamente per iscritto.

(3) Le presenti GTC si applicano se il cliente è un consumatore.

Art. 2 Conclusione del Contratto

(1) Tutte le offerte di LGS sono non vincolanti e soggette a modifiche. Questa previsione si applica anche qualora al Cliente sia stata fornita: cataloghi, documentazione tecnica (e.g. disegni, piani, calcoli, stime, riferimenti a normative industriali, etc.) e/o altre descrizioni o documenti – anche in forma elettronica, riguardanti i beni oggetto del contratto. L'offerta non sarà considerata vincolante per LGS fino a che non riceverà un ordine effettuato dal Cliente.

(2) L'ordine del Cliente sarà considerato un'offerta contrattuale vincolante. LGS potrà accettare espressamente tale offerta contrattuale vincolante oppure potrà accettarla implicitamente entro tre settimane dalla ricezione, in particolare ponendo in essere fatti concludenti.

Art. 3 Consegna, termini di consegna e mancata consegna

(1) Dal momento che la prestazione di LGS può essere divisa in più parti, LGS potrà effettuare prestazioni parziali ed il Cliente sarà obbligato ad accettarle. I corrispettivi relativi alle prestazioni parziali diverranno esigibili dopo l'effettuazione della relativa prestazione parziale. I costi aggiuntivi legati alla prestazione parziale non dovranno essere considerati se LGS acconsente a sostenerli.

(2) A meno che non sia stato diversamente previsto per iscritto, i termini di consegna saranno "FCA" (Incoterms® 2020), anche se i costi di trasporto e gli altri costi siano sostenuti da LGS.

(3) I termini di consegna saranno da intendersi come vincolanti solo se concordato per iscritto. L'adempimento delle scadenze di consegna vincolanti è soggetto al chiarimento di tutti i dettagli relativi a tale prestazione nonché al puntuale e completo adempimento delle obbligazioni del Cliente.

(4) Laddove siano state concordati termini di consegna non vincolanti, il Cliente può richiedere a LGS di consegnare gli oggetti del contratto sei mesi dopo la scadenza della data di consegna non vincolante. Dopo la ricezione di tale richiesta, LGS sarà considerata inadempiente.

(5) Qualora LGS fosse incapace di rispettare il termine di consegna vincolante per ragioni al di là del proprio controllo (impossibilità sopravvenuta della prestazione), LGS informerà immediatamente il Cliente indicando la nuova data di consegna.

Nel caso in cui la prestazione rimanga impossibile anche in tale nuova data di consegna, LGS potrà interamente o parzialmente recedere dal contratto; LGS rimborserà prontamente ogni somma già pagata dal Cliente. Per impossibilità della prestazione si intende in particolare problemi di consegna derivanti da disastri naturali, malattie, guerre civili, epidemie, pandemie, embarghi o consegne ritardate da parte dei fornitori di LGS qualora LGS abbia effettuato transazioni di copertura adeguate, né LGS né il fornitore siano responsabili per il ritardo o se LGS non sia obbligata a fornire tali oggetti nel singolo caso.

(6) I diritti del Cliente ai sensi dell'art. 7 delle presenti GTC, nonché i diritti di LGS, con particolare riferimento al caso di esclusione dell'obbligo di effettuare la prestazione (e.g. a causa di una prestazione divenuta impossibile o eccessivamente onerosa), rimarranno inalterati.

Art. 4 Passaggio del rischio, inadempimento in accettazione

(1) A meno che non sia stato diversamente concordato per iscritto, i termini di consegna "FCA" (Incoterms® 2020) si applicheranno anche con riferimento al passaggio del rischio, anche nel caso in cui i costi di trasporto e gli altri costi siano sostenuti da LGS.

(2) Se il Cliente è inadempiente nell'accettazione o non pone in essere un'azione cooperativa o se la consegna viene ritardata per altre ragioni rientranti nell'ambito di responsabilità del Cliente. LGS sarà titolata a richiedere la compensazione dei danni subiti, incluse le ulteriori spese (e.g. costi di giacenza). In aggiunta ai canoni di

noleggio, LGS addebiterà un risarcimento fisso pari allo 0.5% del netto totale (valore della consegna) per ogni settimana di calendario completa dopo la data di consegna pattuita, tuttavia, il totale non potrà eccedere il 5% del valore della consegna dei beni oggetto di consegna ritardata. Il diritto di provare un danno ulteriore e i diritti garantiti dalla legge (in particolare il diritto al rimborso delle spese ulteriori, all'appropriato risarcimento e al recesso) rimarranno salvi. Il risarcimento fisso sarà aggiunto alle ulteriori richieste di pagamento. Il Cliente può fornire prova che LGS non ha subito alcun danno o che il danno subito da LGS sia significativamente inferiore rispetto all'importo fisso indicato sopra.

(3) Nel caso in cui LGS receda dal contratto per la mancata accettazione di beni oggetto del contratto o per ritardato pagamento da parte del Cliente, l'ammontare della penale sarà il 10% del prezzo lordo. L'ammontare del risarcimento potrà essere aumentato o diminuito se LGS fornisca la prova di un danno maggiore o se il Cliente provi un danno minore o che non vi sia stato alcun danno.

Art. 5 Prezzi e Termini di Pagamento

(1) A meno che non sia previsto altrimenti, si applicheranno i prezzi validi indicati nel listino di LGS al momento della conclusione del contratto. Tutti i prezzi sono quotati in euro, ex works, escludendo costi di imballaggio, spedizione ed assicurazione e aggiungendo IVA e possibili dazi come per legge.

(2) Si applicherà il pagamento prima della consegna, il Cliente dovrà infatti pagare l'intera somma del noleggio in anticipo. LGS dovrà consegnare solo dopo aver ricevuto l'integrale pagamento.

(3) Le fatture saranno pagabili entro 14 giorni dalla ricezione della rispettiva fattura. I pagamenti dovranno essere effettuati in euro. I pagamenti del Cliente si considereranno effettuati non appena LGS potrà disporre liberamente delle somme. Non sono consentiti pagamenti parziali.

(4) Il Cliente sarà automaticamente inadempiente allo scadere del sopradetto termine di pagamento. Non sarà necessaria alcuna messa in mora. Gli interessi moratori saranno il **15%annuo** sull'ammontare fatturato fatto salvo il diritto di richiedere ulteriori danni.

(5) Il pagamento tramite effetti cambiari o assegni dovrà essere oggetto di separato accordo. Effetti cambiari e assegni saranno accettati a garanzia della prestazione e senza qualsivoglia spesa da parte di LGS.

(6) Il Cliente potrà vantare diritti di compensazione o ritenuta solo quando le proprie pretese saranno soddisfatte con effetti legali definitivi o qualora non siano oggetto di contestazione. In caso di consegne difettose, il diritto del Cliente a proporre domanda riconvenzionale rimarrà inalterato.

(7) Qualora divenga chiaro che dopo la conclusione del contratto (e.g. a causa di un'apertura di procedura concorsuale), che la domanda di pagamento dei canoni di noleggio da parte di LGS sia pregiudicata da una mancata solvibilità del Cliente, LGS avrà il diritto di rifiutare l'adempimento e/o di recedere dal contratto. In caso di contratti riguardanti la produzione di beni infungibili (articoli personalizzati), LGS potrà recedere immediatamente senza necessità di diffida a adempiere.

Art. 6 Esclusione delle richieste sotto garanzia del Cliente nei contratti di vendita

(1) Nei contratti di vendita, ogni richiesta di garanzia del Cliente sarà da considerarsi esclusa.

Di regola, LGS non accetta alcun accordo sulla qualità dei prodotti, a meno che non sia stato previsto altrimenti per iscritto. In particolare, i dettagli forniti al Cliente da LGS all'interno dei propri cataloghi, listini e altre informazioni non saranno in alcuna circostanza considerati come accordi sulla qualità. LGS non si assume alcuna responsabilità riguardante le dichiarazioni pubbliche di terze parti a cui il Cliente non abbia specificamente fatto riferimento per iscritto a LGS dichiarando che esse fossero rilevanti per il Cliente.

(2) Qualora un difetto divenga apparente durante la consegna, ispezione o in un momento successivo, questo dovrà essere riportato per iscritto a LGS senza ritardo. Nel caso in cui il Cliente non ispezioni diligentemente la consegna e/o non segnali propriamente i difetti, la responsabilità di LGS per tali difetti che non siano stati riportati prontamente per tempo sarà da considerarsi esclusa. In ogni caso,

LGS dovrà essere notificata per iscritto entro due gironi lavorativi dalla ricezione della consegna circa ogni difetto palese; lo stesso termine si applica anche per i difetti che non potessero essere individuati durante l'ispezione.

(3) Anche in caso di difetti, il Cliente potrà solamente richiedere risarcimento e/o rimborso delle spese vive ai sensi delle presenti GTC e tali pretese dovranno essere escluse in tutti gli altri ambiti.

Art. 7 Altre Responsabilità di LGS

(1) **LGS può essere ritenuta responsabile per danni – non rilevando la loro natura (contrattuale o non-contrattuale) e laddove permesso da norme imperative – esclusivamente per dolo o colpa grave.**

(2) **Per danni causati da soggetti ausiliari di LGS, la responsabilità di LGS sarà da considerarsi interamente esclusa.** Questo non si applicherà alle pretese del Cliente ai sensi della normativa sulla responsabilità da prodotto.

Art. 8 Responsabilità da Prodotto

(1) Nel caso in cui il Cliente venda i beni consegnati senza modifiche o dopo averli processati, rimodellati, combinati o mischiati con altri oggetti contrattuali, il Cliente dovrà indennizzare LGS nella relazione interna da qualsivoglia pretesa relativa alla responsabilità da prodotto di terze parti fin quanto il Cliente sarà responsabile per il difetto che abbia causato la responsabilità da prodotto.

Art. 9 Prescrizioni in caso di vendita

(1) Il termine di validità di ogni pretesa in garanzia sulla vendita da parte del Cliente sarà un anno dalla consegna.

(2) La previsione di cui sopra non si applicherà in caso di inadempimento delle obbligazioni contrattuali per dolo o colpa grave di LGS o in caso di inadempimento di LGS di non lieve entità relativo a un'obbligazione fondamentale ovvero in caso di pretese avanzate ai sensi della normativa in merito alla responsabilità da prodotto o all'uso normale degli oggetti contrattuali consegnati per la costruzione e la causa di un difetto di costruzione.

Art. 10 Diritti di proprietà intellettuale e licenza Software

(1) LGS è titolare di tutti i diritti, brevetti, modelli di utilità, marchi ed altri diritti di privativa industriale e diritti di autore in ogni illustrazione, disegno, forma, piano, calcolo, istruzione applicativa, specifica di prodotto e liste di Clienti fornite da LGS ("Diritti di Proprietà Intellettuale"). Le previsioni relative al noleggio del bene non implicano alcun trasferimento del Bene Noleggiato al Cliente.

(2) Il Cliente non potrà utilizzare proprietà intellettuali di LGS per qualsivoglia scopo che non rientri nello scopo contrattuale e per la durata del periodo di noleggio. Riproduzioni, modifiche, distribuzione, marketing o divulgazione a terze parti non sono permesse senza il consenso di LGS.

(3) Qualora il Cliente violi l'Art. 10 (2), dovrà pagare a LGS una ragionevole penale determinata da LGS a sua esclusiva discrezione, ma non più di EUR 10.000,00. Il Cliente potrà fornire prova che non sia stato subito alcun danno o che il danno subito sia stato considerevolmente inferiore. Ogni altra pretesa risarcitoria da parte di LGS rimarrà salva; tuttavia, la penalità contrattuale dovrà dedotta dalla domanda risarcitoria.

(4) Nel caso in cui il Cliente fornisca a LGS specifiche istruzioni, informazioni, documenti, bozze o disegni su come LGS deve produrre i beni oggetto di consegna, il Cliente si assicurerà che LGS non violi alcun diritto di terze parti come brevetti, modelli di utilità ed altri diritti di proprietà intellettuale e diritti d'autore.

(5) Il Cliente manleverà LGS a prima richiesta contro ogni pretesa di terze parti correlata alla violazione dell'Art. 10 (4). L'obbligo di manleva del Cliente include tutti i costi e le spese sostenute da LGS a causa o in relazione alla pretesa di tale terza parte, inclusi i necessari costi per consulenza legale e patrocinio.

(6) **Nel caso in cui LGS fornisca al Cliente una licenza software ai sensi del contratto, saranno applicabili le previsioni dell'accordo di licenza software di LGS nella versione valida al momento della conclusione del contratto e che sono disponibili a www.leica-geosystems.com/de-de/about-us/compliance-standards/legal-documents.** Dietro richiesta, LGS fornirà al Cliente le previsioni dell'accordo di licenza software per iscritto.

Art. 11 Riservatezza

(1) Il Cliente riconosce di mantenere il segreto durante e oltre la cooperazione con riferimento a illustrazioni, piani, disegni, calcoli, istruzioni applicative, specifiche di prodotto, liste di clienti, nonché i documenti e gli strumenti marcati come confidenziali da LGS ("Informazioni Confidenziali") che siano state fornite e di utilizzare tali

Informazioni Confidenziali esclusivamente per lo scopo di adempiere al contratto. Una marcatura come confidenziale può anche non essere apposta esplicitamente, essa si potrà anche desumere dalle circostanze.

(2) L'obbligo di riservatezza non si applica alle informazioni:

- Che siano note al pubblico o pubblicate da LGS al momento della divulgazione;
- Siano parte della conoscenza specialistica o dello stato dell'arte;
- Siano già state fornite al Cliente da LGS sulla base di non – riservatezza;
- Siano divenute note al pubblico senza inadempimento del Cliente;
- Siano state divulgate ai sensi di previsione legislative o giudiziarie.

(3) Il Cliente potrà divulgare le Informazioni Confidenziali ai propri dipendenti o a terze parti se ciò sia indispensabile all'esecuzione del contratto. In questo contesto, il Cliente dovrà informare i propri dipendenti e le terze parti delle informazioni di confidenzialità contenute nelle presenti GTC.

(4) Dietro richiesta scritta di LGS, il Cliente dovrà restituire tutte le Informazioni Confidenziali a LGS o distruggerle e cancellarle permanentemente fornendo a LGS la prova di tale cancellazione/distruzione.

Art. 12 Compliance

(1) Il Cliente riconosce di rispettare tutte le leggi ed i regolamenti applicabili, inclusi quelli contro la corruzione e/o relativi alla lotta alla corruzione nonché di non compiere atti che possano costituire un reato.

(2) Il Cliente acconsente a fornire prova a LGS di aver rispettato le previsioni di cui sopra ogniqualvolta a prima ragionevole richiesta scritta.

(3) In caso di violazione dell'Art 12 (1) e/o (2) da parte del Cliente, il Cliente dovrà manlevare in toto LGS da pretese di terze parti. Inoltre, LGS avrà diritto di recedere dal contratto in accordo con le previsioni di legge.

Art. 13 Export Control

(1) Le consegne ai sensi del presente contratto sono soggette al fatto che il loro adempimento non sia impedito da normative nazionali o internazionali relative al controllo delle esportazioni, e.g. embarghi o altre sanzioni.

(2) Il Cliente dichiara e garantisce di non essere soggetto ad alcuna sanzione da parte degli USA, dell'UE e/o dell'ONU. Il Cliente garantisce inoltre che non intrattiene relazione d'affari dirette o indirette con terroristi, gruppi terroristici o altre organizzazioni o controparti criminali, incostituzionali. In particolare, il Cliente si assicurerà, mediante appropriate misure organizzative, tra cui l'utilizzo d'idonei sistemi, di applicare gli embarghi in questione, le normative europee antiterrorismo e criminalità nel contesto delle relazioni inerenti alla consegna come le rispettive sanzioni USA o le altre previsioni applicabili nel contesto della transazione.

(3) Il Cliente acconsente a fornire tutte le informazioni necessarie per la spedizione o l'esportazione. I ritardi dovuti ai controlli alle esportazioni o alle procedure d'approvazione delle esportazioni sospenderanno ogni termine e data di consegna. Qualora la richiesta di esportazione non sia concessa o se la consegna e i servizi non siano approvabili, il contratto si considererà come non concluso con riferimento alle parti interessate.

Art. 14 Protezione Dati

(1) LGS tratterà i dati personali che sono o verranno resi noti in connessione all'esecuzione del contratto in conformità con le normative applicabile in materia di protezione dei dati personali. I dettagli possono essere reperiti nella separata informativa privacy di LGS la cui versione in corso di validità può essere reperita su www.leica-geosystems.com/de-de/global/privacy-policy.

Art. 15 Previsione specifica per il Prestito d'Uso

Nel caso in cui il contratto si riferisca a un comodato di prodotti di LGS ("Prestito d'Uso"), se seguenti previsioni si applicheranno in aggiunta:

(1) Il Cliente riconosce di trattare gli oggetti contrattuali consegnati a lui con ulteriore cura. LGS dovrà essere immediatamente messa al corrente per iscritto circa danni o perdita degli oggetti contrattuali.

(2) A meno che non sia stato pattuito diversamente, il Cliente dovrà stipulare un'assicurazione sugli oggetti contrattuali per tutta la durata del Prestito d'Uso. L'ammontare dell'assicurazione dovrà

corrispondere al valore di mercato degli oggetti contrattuali. A prima richiesta, il Cliente fornirà a LGS ragionevoli prove della relativa assicurazione.

(3) Al Cliente è espressamente proibito fornire gli oggetti contrattuali a terze parti.

(4) A causa di altri accordi, LGS, in caso di Prestito d'Uso, può richiedere in ogni momento al Cliente di restituire gli oggetti contrattuali a LGS senza dettagliarne le ragioni e a proprie spese.

(5) In caso di Prestito d'Uso, il Cliente sarà altresì responsabile per ogni perdita accidentale degli oggetti contrattuali.

Art. 16 Previsione specifica per i Servizi di Training

Se il contratto si riferisce alla partecipazione ad eventi di "training" e formazione ("Servizi di Training"), le seguenti pattuizioni si applicheranno in aggiunta:

(1) Cancellazione e ri-prenotazione dei Servizi di Training prenotati dal Cliente saranno senza costi aggiuntivi se effettuate per iscritto e ricevute da LGS almeno 14 giorni prima della data di inizio del rispettivo evento. Nel caso di cancellazione o ri-prenotazione di un evento, LGS addebiterà una penale di cancellazione per spese amministrative ulteriori secondo la seguente graduazione:

- Cancellazione/Ri prenotazione da 13 a 5 giorni prima dell'inizio del corso: 20% dell'importo
- Cancellazione/Ri prenotazione da 4 a 1 giorno prima dell'inizio del corso: 50% dell'importo
- Mancata partecipazione senza preventiva cancellazione prima delle 24 ore dall'inizio del corso: 100% dell'importo

Qualora il Cliente fornisca un partecipante sostitutivo per i training prenotati, la penale di cancellazione non verrà addebitata.

(2) LGS potrà cancellare i Servizi di Training o interrompere i Servizi di Training in corso con breve preavviso (i.e. meno di 24 dall'inizio del training) per ragioni per cui LGS non è responsabile, in particolare in caso di malattia/incapacità di un formatore o numero insufficiente di partecipanti. Un numero insufficiente di partecipanti si verifica solitamente qualora il rispettivo evento sia stato prenotato da meno del 50% del numero di partecipanti calcolato da LGS. In tal caso la notifica sarà effettuata al recapito indicato dal Cliente in sede di registrazione. In tal caso i corrispettivi già pagati per il rispettivo evento verranno rimborsati. Ogni altra pretesa del Cliente, in particolare richieste risarcitorie, dovranno essere escluse nel sopradetto scenario.

Art. 17 Allegato Paese

(1) La dove applicabile, l'allegato paese alle GTC di LGS, nella sua rispettiva versione valida e per il rispettivo paese, diverrà parte integrante del contratto.

(2) In caso di conflitto di una previsione dell'allegato paese con le GTC di LGS, il primo prevarrà su queste GTC.

Art. 18 Scelta della legge applicabile e Foro competente

(1) Il diritto svizzero si applicherà in via esclusiva alle presenti GTC e alle relazioni contrattuali tra LGS e il Cliente, senza che si applichi la convenzione ONU sulla vendita internazionale dei beni (CISG).

(2) Il Foro competente in via esclusiva ed internazionale per tutte le controversie legate in modo diretto o indiretto alle presenti relazioni contrattuali sarà quello presso la sede di LGS. In aggiunta, LGS potrà citare il Cliente anche presso la sua sede.

Art. 19 Clausola Finale

(1) Ogni modifica o aggiunta dovrà essere effettuata per iscritto. Questo si applicherà anche alla modifica della presente clausola di richiesta di forma scritta per le modifiche.

(2) Queste GTC sono nella versione applicabile al momento della conclusione del contratto.

(3) Il Cliente non potrà cedere o trasferire i diritti e le obbligazioni ai sensi delle presenti GTC a terze parti senza il consenso scritto di LGS.

(4) **Nel caso in cui una previsione di queste GTC sia o divenga invalida o inefficace, ciò non inficerà la validità delle restanti previsioni di queste GTC. Ogni parte contraente ha diritto a richiedere che si trovi l'accordo su una previsione valida che sia il più possibile vicina alla previsione dichiarata invalida o inefficace**

Leica Geosystems AG

Heinrich-Wild-Strasse

CH-9435 Heerbrugg

Switzerland

Phone: +41 71 727 31 31

www.leica-geosystems.com